

OLEJOVÝ KOMPRESOR 100L DVOUPÍSTOVÝ KRAFT&DELE KD4065

OFICIÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



OBJEM TLAKOVÉ NÁDOBY
100 litrů (tlaková ocel)

MOTOR / VÝKON
3,0 kW / 4,1 HP (230 V / 50 Hz)

MAX. TLAK / VÝKON
8 bar (0,8 MPa) / 530 l/min

ZÁRUKA
24 měsíců

KLÍČOVÉ KONSTRUKČNÍ PŘEDNOSTI A TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Těžkotonážní dílenský dvoupístový olejový kompresor do V s objemem vzdušníku 100 l pro náročné dílenské a lakýrnické provozy.
- Litinové válce agregátu zaručují výborný odvod tepla, vysokou mechanickou odolnost a mnohonásobně delší životnost oproti hliníkovým kompresorům.
- Teoretický sací výkon 530 l/min a efektivní výtlačný výkon 380 l/min plně postačující pro rázové utahováky, lakovací pistole i plazmové řezačky.
- Plně automatický tlakový spínač Condor s odlehčovacím ventilem pro snadný rozběh motoru bez protitlaku a dvěma manometry.
- Dvojitý regulovatelný výstup se standardními evropskými rychlospojkami DN 7.2 pro okamžité připojení dvou pneumatických hadic.
- Zvětšená transportní pojezdová kola, přední pryžové antivibrační nohy a masivní ocelové madlo pro manipulaci po dílně.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

NEBEZPEČÍ EXPLOZE TLAKOVÉ NÁDOBY A VYSOKÉHO TLAKU VZDUCHU 8 BAR! Každý týden bezpodmínečně odkalte kondenzovanou vodu z vypouštěcího ventilu na dně vzdušníku – voda způsobuje vnitřní korozi a oslabení stěny nádrže! Zákaz manipulace s pojistným přetlakovým ventilem. Před každým spuštěním zkontrolujte stav oleje v průhledítku kompresorové hlavy (olej L-DAB 100). Horké části agregátu dosahují 150 °C!

1. VŠEOBECNÝ POPIS A OBLAST POUŽITÍ

Dílenský dvoupístový olejový kompresor KRAFT&DELE KD4065 s objemem tlakové nádoby 100 litrů představuje vysoce spolehlivý zdroj stlačeného vzduchu pro profesionální autoservisy, lakovny, pneuservisy i náročné kutilské dílny. Srdcem kompresoru je robustní dvoupístový litinový agregát s uspořádáním válců do V, který zajišťuje vynikající odvod tepla, nízké vibrace a dlouhou životnost mechanických komponent.

Elektromotor o výkonu 3,0 kW (4,1 HP) pohání kompresorovou jednotku na jmenovitý tlak 8 bar (0,8 MPa) s teoretickým sacím výkonem až 530 l/min a efektivním výtlakem 380 l/min. Tento výkon s přehledem postačuje pro nepřetržité napájení pneumatických rázových utahováků, brusek, stříkacích pistolí na barvu, huštění pneumatik i ofukování strojů.

HLAVNÍ KONSTRUKČNÍ PŘEDNOSTI

- Vzdušník 100 litrů:** Bohatá tlaková rezerva pro plynulou práci.
- Dvoupístový V-agregát:** Litinové válce s dlouhou životností.
- Efektivní výkon 380 l/min:** Pro rázové utahováky i lakování.
- Plná automatika Condor:** Tlakový spínač s odlehčovacím ventilem.
- Dva výstupy s regulátorem:** Rychlospojky DN 7.2 s manometry.

ROZSAH DODÁVKY A VYBAVENÍ

- Olejový kompresor KD4065 s tlakovou nádobou 100 l.
- 2× vzduchový sací filtr v plastovém pouzdře.
- 2× velká pojezdová transportní kola + montážní osy.
- 2× pryžová antivibrační přední opěrná noha.
- Olejová zátka s odvzdušňovacím ventilem kompresoru.
- Originální český uživatelský návod k obsluze.

2. DETAILNÍ TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Model zařízení	KRAFT&DELE KD4065
Typ agregátu	Dvoupístový kompresor s uspořádáním do V, mazaný olejem
Objem tlakové nádoby	100 litrů
Napájecí napětí / frekvence	230 V ~ 50 Hz
Jmenovitý výkon motoru	3,0 kW (4,1 HP)
Počet pístů / válců	2 (litinové válce)
Maximální provozní tlak	8 bar (0,8 MPa)
Teoretický sací výkon	530 litrů/min
Efektivní dodávaný výkon	cca 380 litrů/min
Typ kompresorového oleje	Kompresorový minerální olej L-DAB 100 / SAE 30
Hladina akustického tlaku / výkonu	78 dB(A) / 92 dB(A) LwA
Rozměry vzdušníku	cca 105 × 42 × 82 cm
Hmotnost kompresoru	cca 58 kg

3. ZÁSADY BEZPEČNOSTI PŘI PROVOZU TLAKOVÝCH ZAŘÍZENÍ

Stlačený vzduch o tlaku 8 bar (0,8 MPa) představuje v tlakové nádobě o objemu 100 litrů obrovskou naakumulovanou energii. Nedbalost či zanedbání údržby může vést k destrukci vzdušníku a smrtelnému zranění!

PREVENCE HAVÁRIE TLAKOVÉ NÁDOBY A POVINNOST ODKALOVÁNÍ!

- ODKALOVÁNÍ KONDENZÁTU:** Při stlačování vzduchu kondenzuje atmosférická vlhkost. Na dně nádoby se hromadí voda smíchaná se stopami oleje. Obsluha je POVINNA **minimálně 1x týdně** (při každodenním provozu denně) otevřít výpustný ventil na dně vzdušníku a kondenzát zcela vypustit! Hromadění vody vyvolává vnitřní korozi a ztenčení stěny nádrže!
 - POJISTNÝ VENTIL:** Je **PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO** přestavovat, blokovat či demontovat továrně seřízený mosazný bezpečnostní přetlakový ventil!
- ZÁKAZ SVAŘOVÁNÍ TLAKOVÉ NÁDOBY:** Nikdy neprovádějte žádné svářečské ani mechanické úpravy na tělese tlakové nádoby (zákaz vrtání, navařování držáků)! Došlo by k narušení pevnosti a zániku certifikace SPVD.
 - HORKÉ POVRCHY:** Litinové hlavy válců a měděné výtlačné potrubí dosahují za provozu teplot až 150 °C! Dotyk způsobí těžké popáleniny.

MANIPULACE SE STLAČENÝM VZDUCHEM

- PŘÍSNÝ ZÁKAZ** mřít proud stlačeného vzduchu na sebe, jiné osoby či zvířata! Vzduch pod tlakem 8 bar vnikne pod kůži a způsobí smrtelnou vzduchovou embolii v cévách!
- Zákaz používání stlačeného vzduchu k čištění oděvu na těle.
- Při ofukování dílů **VŽDY** noste uzavřené ochranné brýle dle ČSN EN 166.
- Používejte pouze hadice a rychlospojky certifikované na provozní tlak min. 10 bar.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST A SÍŤ 230 V

- Příkon motoru 3,0 kW vyžaduje zásuvku 230 V jištěnou jističem 16 A s pomalou charakteristikou C nebo D.
- Při rozběhu dvoupístového kompresoru vzniká vysoký špičkový proud.
- Vyvarujte se použití dlouhých tenkých prodlužovacích kabelů (způsobí úbytek napětí a spálení motoru).
- Kompresor neumísťujte do prostorů s vysokou prašností ani do deště.

KONTROLA OLEJOVÉ NÁPLNĚ PŘED PRVNÍM STARTEM:

Zkontrolujte stav oleje v průhledítku kompresorové hlavy. Hladina oleje musí sahat přesně do středu červené tečky průhledítka. Před prvním spuštěním nahraďte přepravní plnou záslepku dodávanou odvzdušňovací zátkou s labyrintem pro vyrovnávání tlaku v klikové skříni!

4. SESTAVENÍ A PŘÍPRAVA KOMPRESORU K PROVOZU

MONTÁŽ KOL A ANTIVIBRAČNÍCH NOHOU

- 1. Vybalte kompresor a položte jej na rovný podklad.
- 2. Do držáků na zadní části rámu zasuňte osy a namontujte pojezdová kola, zajistěte maticemi a podložkami.
- 3. Na přední podpěry nádrže přišroubujte pryžové antivibrační nohy. Tyto nohy tlumí přenos vibrací do podlahy dílny.
- 4. Na sání obou válců našroubujte sací filtry vzduchu s pěnovou vložkou.
- 5. Vyměňte plnou transportní zátku klikové skříně za dodávanou odvodušňovací zátku.

USTAVENÍ V DÍLNĚ A VĚTRÁNÍ

- Ustavte kompresor na vodorovnou podlahu s nosností min. 100 kg.
- Ponechte kolem kompresoru volný prostor minimálně **50 cm od stěn** pro neomezenou cirkulaci chladicího vzduchu od vrtule motoru.
- Zabraňte nasávání prachu od broušení nebo lakovací mlhy – umístěte kompresor mimo stříkací box.
- Sklon podkladu nesmí překročit 5°, jinak hrozí nedostatečné mazání klikového mechanismu!

5. FUNKCE TLAKOVÉHO SPÍNAČE A REGULÁTORU TLAKU

TLAKOVÝ SPÍNAČ CONDOR S ODLEHČENÍM

- **Červené tlačítko I/O:** Tahem nahoru se kompresor zapne do automatického režimu; stlačením dolů se vypne.
- **Spínací cyklus:** Kompresor automaticky natlakuje vzdušník na **8 bar** a vypne. Při poklesu tlaku na cca **6 bar** se motor znovu samočinně spustí.
- **Odlehčovací ventil (odfuk):** Při každém vypnutí motoru odfoukne stlačený vzduch z trubky mezi hlavou a zpětným ventilem (charakteristické zasyčení). Tím je zaručen lehký rozběh motoru bez protitlaku.

MANOMETRY A VÝSTUPNÍ RYCHLOSPOJKY

- **Levý velký manometr:** Ukazuje aktuální tlak uvnitř 100l tlakové nádoby (0 až 10 bar).
- **Pravý menší manometr:** Ukazuje redukováný pracovní tlak na výstupních rychlospojkách.
- **Otočný regulátor tlaku:** Vytažením a pootočením knoflíku nastavte požadovaný pracovní tlak (např. 6,3 bar pro rázové utahováky, 2–3 bar pro lakovací pistole). Zamáčknutím knoflíku nastavení zaaretujte.

ZÁKAZ VYPÍNÁNÍ VYTAŽENÍM ZE ZÁSUVKY:
Kompresor VŽDY vypínejte zamáčknutím červeného knoflíku na tlakovém spínači! Pokud vytáhnete kabel ze zásuvky, nedojde k odfouknutí vzduchu z rozběhového potrubí a při dalším spuštění motor narazí na protitlak 8 bar, což vyrazí jistič nebo spálí rozběhový kondenzátor motoru!

6. METODIKA OBSLUHY A TLAKOVÁNÍ VZDUŠNÍKU

Před zahájením práce zkontrolujte stav oleje a těsnost odkalovacího ventilu na spodní straně nádrže.

POSTUP SPUŠTĚNÍ A NATLAKOVÁNÍ KROK ZA KROKEM

1. **Kontrola oleje:** Hladina oleje v průhledítku musí být ve středu červeného terče. V případě potřeby doplňte olej L-DAB 100.
2. **Kontrola ventilů:** Zkontrolujte, zda je výpustný ventil kondenzátu na dně vzdušníku pevně uzavřen.
3. **Připojení k síti:** Zasuňte vidlici do samostatné jištěné zásuvky 230 V / 16 A (charakteristika C).
4. **Spuštění stroje:** Vytáhněte červený spínací knoflík na tlakovém spínači nahoru. Motor se plynule roztočí a písty začnou tlačít vzduch do nádoby.
5. **Automatické natlakování:** Sledujte nárůst tlaku na manometru. Po dosažení 8 bar tlakový spínač automaticky vypne motor a odfoukne vzduch z rozvodné trubky.
6. **Nastavení pracovního tlaku:** Připojte pneumatickou hadici do rychlospojky a otočným regulátorem nastavte požadovaný tlak pro připojené nářadí.
7. **Práce s nářadím:** Používejte nářadí v mezích spotřeby vzduchu. Jakmile tlak ve vzdušniku poklesne na cca 6 bar, motor se automaticky znovu spustí a doplní tlak na 8 bar.

ODSTAVENÍ A VYPUŠTĚNÍ TLAKU PO PRÁCI

1. Stlačte červené tlačítko tlakového spínače dolů (poloha VYPNUTO).
2. Odpojte přívodní kabel 230 V ze síťové zásuvky.
3. Odpojte pneumatické hadice z rychlospojek.
4. Pomocí ofukovací pistole snižte tlak ve vzdušniku na cca 1 až 2 bar.
5. Pod výpustný ventil na dně nádoby vložte zachytnou misku a pomalu ventil otevřete – unikající vzduch vyfoukne veškerý nashromážděný kondenzát.
6. Ventil ponechte mírně pootevřený pro vyschnutí vnitřku nádoby při dlouhém odstavení.

PŘÍPRAVA VZDUCHU PRO RŮZNÉ APLIKACE

- **Pro pneumatické nářadí (utahováky, ráčny):** Vzduch musí být přimazáván olejem pomocí olejového přimazávače (3–5 kapek oleje ISO VG 32 za minutu).
- **Pro lakýrnické pistole a plazmové řezačky:** Vzduch musí být DOKONALE SUCHÝ A ODMAŠTĚNÝ! Instalujte na výstup kompresoru filtrační jednotku s odlučovačem vody a mikroskopickým filtrem 0,01 µm. Olej či kapka vody v barvě způsobí vady laku („rybí oka“).

KONTROLA FUNKCE POJISTNÉHO VENTILU:

Jednou za měsíc za plného natlakování na 8 bar krátce zatáhněte za kroužek mosazného bezpečnostního ventilu. Ventil musí okamžitě silně zasyčet a po uvolnění kroužku se ihned těsně uzavřít. Tím ověříte, že kuželka ventilu není zarezlá!

7. VÝKONOVÁ BILANCE A VOLBA NÁŘADÍ

Kompresor KD4065 disponuje efektivním výtlačným výkonem 380 l/min. Pro bezproblémový provoz nesmí průměrná spotřeba připojeného nářadí překročit cca 75 % efektivního výkonu kompresoru.

Pneumatické nářadí	Průměrná spotřeba vzduchu	Provozní tlak	Kompatibilita s KD4065
Pneumatický rázový utahovák 1/2"	180 – 250 l/min	6,3 bar	Plně kompatibilní, zvládne i intenzivní pneuservis.
Lakovací stříkací pistole HVLP	200 – 350 l/min	2,0 – 3,0 bar	Ideální; stabilní tlak díky 100l vzdušníku.
Pneumatická excentrická bruska	300 – 400 l/min	6,3 bar	Kompatibilní s občasnými cyklickými přestávkami.
Pískovací pistole se zásobníkem	350 – 500 l/min	6,0 – 8,0 bar	Vyžaduje přerušovaný provoz; kompresor běží trvale.

8. TYPICKÉ CHYBY OBSLUHY A JEJICH NÁSLEDKY

ZAKÁZANÉ JEDNÁNÍ

- Zanedbání odkalování nádrže:** Hromadění desítek litrů vody zmenšuje kapacitu a vede k proreznutí vzdušníku.
- Chod s nízkou hladinou oleje:** Okamžité zadření ojnicních pánví a poškození pístních kroužků.
- Použití motorového oleje pro auta:** Automobilový olej tvoří v kompresoru karbon a může explodovat!
- Provoz bez sacích filtrů:** Nasátý prach obrousí litinové válce během několika hodin.

SPRÁVNÁ DÍLENSKÁ PRAXE

- Odkalovat vzdušník pravidelně po každé větší směně.
- Používat výhradně speciální kompresorový olej třídy L-DAB 100 / ISO VG 100.
- Pravidelně prát pěnové vložky sacích filtrů v mýdlové vodě.
- Udržovat kompresor čistý pro maximální sálavý odvod tepla z litiny.

FUNKCE TEPELNÉHO ZATÍŽENÍ MOTORU

Kompresor KD4065 je konstruován pro přerušovaný dílenský provoz S3-60% (maximálně 6 minut běhu z 10 minut). Trvalý nepřetržitý běh delší než 30 minut způsobuje nadměrné přehřátí ventilových desek a zkracuje životnost těsnění. Pokud kompresor běží trvale bez vypnutí, znamená to buď masivní únik vzduchu v rozvodech, nebo příliš vysokou spotřebu připojeného nářadí.

9. PERIODICKÝ PLÁN ÚDRŽBY KOMPRESORU

Dodržování pravidelných servisních intervalů zaručuje bezporuchový provoz, vysokou účinnost a bezpečný chod tlakové nádoby.

POSTUP VÝMĚNY KOMPRESOROVÉHO OLEJE

- První výměna oleje:** Po prvních **10 provozních hodinách** záběhu!
- Další výměny:** Každých **100 provozních hodin** nebo minimálně jednou ročně.
- Zahřejte kompresor krátkým chodem na 5 minut pro zředění oleje a vypněte.
- Pod výpustný šroub na spodku klikové skříňě vložte nádobku a šroub vyšroubujte.
- Nechte starý vyjetý olej zcela vytéct, šroub s těsněním očistěte a zašroubujte.
- Plnicím otvorem nalijte nový kompresorový olej **L-DAB 100 / ISO VG 100** (cca 450 ml), dokud hladina nedosáhne středu červeného terče průhledítka.

KONTROLA ZPĚTNÉHO VENTILU A SPOJŮ

- Mosazný zpětný ventil je umístěn na vstupu trubky do vzdušníku.
- Pokud při vypnutém kompresoru trvale uniká vzduch z odlehčovacího ventilu tlakového spínače, je znečištěná nebo poškozená pryžová kuželka zpětného ventilu!
- Vyšroubujte zátku ventilu, vyčistěte sedlo od usazenin a zkontrolujte pružinku.
- Mýdlovou vodou pravidelně kontrolujte těsnost všech tlakových šroubení.

10. DIAGNOSTIKA A ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Projev závady	Pravděpodobná příčina	Doporučené řešení
Motor se nerozběhne a jen hučí	Tlak v rozběhové trubce (vadný odlehčovací ventil), nízké síťové napětí, vadný kondenzátor.	Vypusťte vzduch ze vzdušníku a zkuste znovu; zkontrolujte napětí v síti (> 215 V); vyměňte kondenzátor.
Kompresor pomalu tlakuje vzduch	Zanesené vzduchové filtry, poškozené planžetové ventily v hlavě válce, netěsné těsnění hlavy.	Vyperte pěnové filtry v mýdle; demontujte hlavu a vyměňte poškozenou ventilovou planžetu.
Trvalé syčení po vypnutí motoru	Netěsnící zpětný ventil na vstupu do vzdušníku (vzduch uniká odlehčovacím ventilem).	Vypusťte vzduch ze vzdušníku, vyšroubujte a vyčistěte těsnící kuželku zpětného ventilu.
Nadměrné množství oleje ve stlačeném vzduchu	Příliš vysoká hladina oleje v průhledítku, opotřebené pístní kroužky, nevhodný řídký olej.	Upusťte olej na střed červeného terče; vyměňte pístní kroužky; použijte předepsaný olej L-DAB 100.

PODMÍNKY SKLADOVÁNÍ

- Skladujte na suchém bezmrazém místě při teplotě +5 °C až +40 °C.
- Před dlouhodobým uskladněním zcela vypusťte kondenzát i tlak ze vzdušníku.
- Chraňte před stříkající vodou a prachem krycí plachtou.

PŘEPRAVA KOMPRESORU

- Kompresor přepravujte **VÝHRADNĚ VE VODOROVNÉ POLOZE** na kolech!
- Při převrácení na bok vyteče olej přes odvzdušňovací zátku do vzdušníku.
- Před naložením do auta vypusťte veškerý tlak ze vzdušníku a řádně uvažte popruhy.

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC DECLARATION OF CONFORMITY)

Vydané výrobcem / dovozcem v souladu s právními předpisy Evropské unie

Identifikace výrobce / zplnomocněného zástupce:

FOREINTRADE S.A.

Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko • NIP: PL5272671502

Identifikace a popis strojního zařízení:

Název: OLEJOVÝ KOMPRESOR 100L DVOUPÍSTOVÝ KRAFT&DELE KD4065

Model / Typové označení: KRAFT&DELE KD4065 • Rok výroby: 2026

Předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie:

2006/42/ES, 2014/29/EU (Jednoduché tlakové nádoby SPVD), 2014/30/EU, 2000/14/ES, 2011/65/EU.

Odkazy na příslušné harmonizované normy a technické specifikace:

ČSN EN 1012-1:2011, ČSN EN 286-1, ČSN EN 60204-1 ed. 3:2019, ČSN EN ISO 12100:2011.

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce. Výrobek splňuje veškeré základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví stanovené platnou legislativou EU. Zařízení je bezpečné za předpokladu jeho správné instalace, údržby a používání v souladu s tímto návodem k obsluze.

Místo a datum vydání:

Tarczyn, Polsko • 15. ledna 2026

Osoba oprávněná jednat jménem výrobce:

Krzysztof Forein

Předseda představenstva (Prezes Zarządu)

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A SERVIS V ČESKÉ REPUBLICE

- Záruční doba pro spotřebitele: 24 měsíců** od data převzetí věci kupujícím (dle občanského zákoníku č. 89/2012 Sb. a zákona o ochraně spotřebitele č. 634/1992 Sb.).
 - Záruční doba pro podnikatele (IČO): 12 měsíců** od data prodeje.
 - Rozsah záruky:** Záruka se vztahuje výhradně na prokazatelné výrobní vady materiálu nebo montáže, které se projeví během záruční doby.
- Výluky ze záruky:** Běžné opotřebení součástí (uhlíky, těsnění, ložiska, řemeny, filtry), mechanické poškození přetížením či pádem, poškození způsobené chodem na nesprávné médium nebo bez maziva.
 - Výhradní distributor a autorizovaný servis pro ČR:**
Nejedlý s.r.o., Masarykovo nám. 264, 396 01 Humpolec
Web & e-shop: www.nasendaradi.cz • E-mail: info@nasendaradi.cz

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE ODPADŮ (ZÁKON Č. 541/2020 SB. O ODPADECH)

Tlakovou ocelovou nádobu a rám odevzdejte do sběru kovů (kód 17 04 05 – železo a ocel). Litinovou hlavu odevzdejte jako kód 17 04 05. Měděné vinutí motoru patří do kódu 17 04 01. Vyjetý kompresorový olej odevzdejte jako nebezpečný odpad (kód 13 02 05*). Elektromotor a tlakový spínač likvidujte jako OEEZ (kód 20 01 36). Vyřazené elektrické zařízení nesmí být vyhazováno do netříděného směsného komunálního odpadu (symbol přeškrtnuté popelnice WEEE dle směrnice 2012/19/EU). Odevzdejte jej bezplatně do systému zpětného odběru elektrozařízení (sběrný dvůr, prodejní místo). Obalové materiály (karton, fólie) roztrháte do příslušných kontejnerů na separovaný odpad.

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

Datum	Druh úkonu / revize	Zjištěný stav a provedené úkony	Razítko a podpis servisu
15. 01. 2026	Výstupní kontrola jakosti výrobce	Zařízení kompletní, parametry a funkce v normě	Foreintrade S.A. QC Dept.